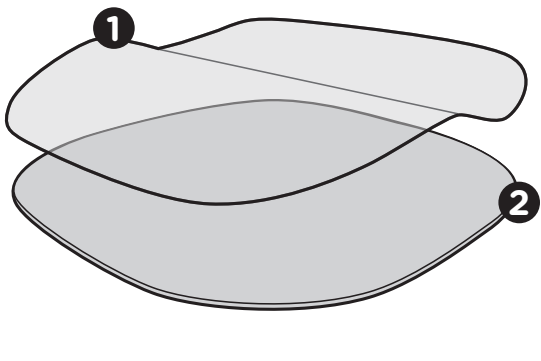


KerraLite Cool™

Soothing, debriding and moisture-balancing dressing

NON-ADHESIVE

Instructions for use



1. Fluid-repellent, flexible and highly breathable polyurethane film layer
2. Pro-ionic™ gel contact layer soothes, debrides and maintains a moist healing environment

Product Description
KerraLite Cool has been formulated and designed specifically to encourage wound bed preparation and granulation of chronic wounds, while minimising pain levels. The dressing helps to provide an environment for optimal wound healing by managing wound exudate levels and protecting against wound dehydration and external bacterial contamination. The gel provides both cushioning and absorption. The partially-hydrated nature of the dressing aids the process of autolytic debridement and helps soothe the wound on contact.

Indications
Under the supervision of a healthcare professional, KerraLite Cool may be used for the management of chronic wounds, on painful wounds and skin conditions such as leg ulcers, radiation therapy damage, burns and scalds. It may be used on low-exuding and non-exuding wounds to assist in autolytic debridement by hydration of necrotic and sloughy tissue and for absorption of exudate. It may be used on moderately exuding wounds, although in such cases it may be preferable to cut the dressing to fit within the wound margins. The dressing can be used on contaminated and colonised wounds. It may be used with secondary dressings where appropriate. KerraLite Cool can be used under compression.

Contraindications
KerraLite Cool is not indicated for full-thickness wounds, heavily bleeding wounds, third degree burns, or as a covering for deep, narrow cavities or sinuses.

Precautions/Warnings
• Clinical history, requisites anatomical and should be assessed by a Clinician
• In the case of an intolerance to the dressing, remove and clean the area carefully
• During the body's natural healing process, non-viable tissue is removed from the wound (autolytic debridement), which could initially make the wound appear larger. If the wound continues to grow larger after the first few dressing changes, consult a healthcare professional. The wound should be inspected during dressing changes. Consult a healthcare professional if there are signs of: infection (increased pain, increased redness, increased wound fluid levels); excessive bleeding; an unexpected change in wound colour and/or odour; irritation (increased redness and/or inflammation); no signs of healing
• Do not use on patients with a known sensitivity to hydrogel (allergic reaction)
• Do not re-use in whole or in part, as the sterility/performance of the dressing may be compromised
• The gel layer in KerraLite Cool is absorbent, and can tend to break up on prolonged exposure to exudate. This is normal

FR KerraLite Cool™ - Instructions d'utilisation
Comprende assésse appaisante, souple, débridant et maintenir l'humidité des plaies (Non-adhésive)
1. Couche en polyuréthane respirante, flexible et hydrophobe.
2. La couche de contact en gel Pro-ionic™ apaise, débride la plaie et assure un environnement humide favorable à la cicatrisation.
Description du produit
La compresse KerraLite Cool a été spécialement conçue pour favoriser la préparation du lit de la plaie et la formation du tissu de granulation des plaies chroniques tout en réduisant la douleur au minimum. La compresse offre un environnement optimal pour la guérison de la plaie en contrôlant les exsudats et en la protégeant de la déshydratation et d'une contamination bactérienne externe. Le gel offre une protection supplémentaire et assure une bonne absorption. La compresse partiellement hydratée contribue au processus de débridement autolytique et apaise la plaie au contact.
Indications
La compresse KerraLite Cool est indiquée dans le traitement des plaies chroniques, douloureuses et cutanées comme les ulcères de la jambe, les lésions liées à la radiothérapie et les brûlures. Il est recommandé d'utiliser la compresse sous la supervision d'un professionnel de santé. La compresse peut être appliquée aux plaies légèrement ou non exsudatives pour favoriser le débridement autolytique. Elle aide à hydrater les tissus mous nécrosés et absorbe les exsudats. Elle peut être appliquée à des plaies modérément exsudatives mais dans ce cas, il serait préférable de couper la compresse pour qu'elle ne dépasse pas les bords de la plaie. La compresse peut être utilisée pour couvrir des plaies infectées ou colonisées. Elle peut être utilisée en combinaison avec une deuxième compresse si besoin est. La compresse KerraLite Cool peut être utilisée sous un bandage compressif.
Contre-indications
La compresse KerraLite Cool n'est pas indiquée dans le traitement des plaies de pleine épaisseur, des plaies très saignantes, des brûlures au troisième degré ou pour couvrir des cavités profondes et étroites ou les sinus.
Précautions/Avertissements
• Les infections nécessitent la prise d'antibiotiques systémiques et doivent être évaluées par un clinicien
• Si la compresse n'est pas bien tolérée, la retirer et bien nettoyer la plaie
• Lors du processus naturel de cicatrisation, les tissus morts sont éliminés de la plaie (débridement autolytique). La surface de la plaie peut initialement sembler plus grande. Si la plaie continue de s'étendre même après plusieurs compresses, consulter un professionnel de santé. Lorsque la compresse est changée, bien examiner la plaie. Consulter un professionnel de santé s'il y a des signes indiquant : une infection (augmentation des douleurs, rougeurs et de la quantité de fluide) ; un saignement excessif ; un changement de l'aspect et/ou la coloration de la plaie ; une irritation (rougeur accrue et/ou inflammation) ; aucune amélioration
• Ne pas utiliser chez des patients sensibles à l'hydrogel (réaction allergique)
• Ne pas réutiliser une partie ou la totalité de la compresse (la sterilité/performance de la compresse peut être compromise)
• La couche de gel de la compresse KerraLite Cool est absorbante et peut éclater en cas d'exposition prolongée à des exsudats. Ceci est normal
• Les compresses KerraLite Cool facilitent le développement de nouveaux vaisseaux sanguins ; ceux-ci sont fragiles et peuvent parfois colorer les exsudats. En cas de saignement excessif, la compresse peut être utilisée avec un autre pansement absorbant
• Si nécessaire, un bandage compressif doit être utilisé (p.ex. compression progressive dans la prise en charge des ulcères veineux de la jambe ou réduction de la compression dans le traitement des escarres, compression systématique de suivi régulier dans la prise en charge d'une plaie infectée, surveillance des glycémiés chez les personnes atteintes d'ulcères diabétiques, etc.)
• Une fois la compresse retirée, des résidus de gel peuvent rester dans la plaie. Ceci est normal. Le gel peut être éliminé par irrigation
Utilisation de la compresse KerraLite Cool
La compresse KerraLite Cool peut être appliquée directement sur la surface d'une plaie. Une deuxième compresse sera nécessaire pour un traitement plus long ou si la compresse est exposée à une humidité externe (douche ou bain).
1. Choisir une compresse de la bonne taille.
2. Nettoyer la plaie si nécessaire et bien sécher la peau tout autour.
3. Retirer la compresse stérile du sachet.
4. Si besoin est, couper la compresse avec des ciseaux stérilisés pour qu'elle recouvre bien la plaie. Cette étape est essentielle dans le cas d'une plaie modérément exsudative.
5. Pour appliquer la compresse, commencer par retirer la moitié du film plastique blanc. Positionner la compresse et l'appliquer à la plaie tout en retirant le reste du film plastique.
6. Pour maintenir la compresse en place, utiliser une deuxième compresse ou un bandage.
Fréquence des changements
• Vérifier la plaie régulièrement. Appliquer une nouvelle compresse en fonction de l'état de la plaie
• Noter qu'un changement dans le choix des compresses peut entraîner une augmentation initiale des exsudats. Dans ce cas, il sera nécessaire de changer les compresses plus fréquemment au court terme
• Comme pour toutes les compresses absorbantes, il est nécessaire de surveiller régulièrement la compresse pour vérifier qu'elle ne s'assèche pas ou qu'elle ne colle pas à la plaie
• En cas d'infection suspectée, il est conseillé de changer la compresse et surveiller la plaie plus fréquemment
Retirer la compresse
• Éliminer en respectant les procédures et directives locales
• S'il est difficile de retirer la compresse, l'irriguer ou humidifier avec de l'eau ou une solution saline stérile

DE KerraLite Cool™ - Gebrauchsanweisung
Beruhigender, debridierender und feuchtigkeitsgleichender (Nicht haftend)
1. Flüssigkeitsabweisende, flexible und hoch atmungsaktive Polyurethanfilmschicht
2. Pro-ionic™-Gel-Kontaktschicht beruhigt, debridiert und sorgt für ein feuchtes Wundheilungsklima
Produktbeschreibung
KerraLite Cool ist speziell für die Wundbettvorbereitung und die Granulierung chronischer Wunden bei gleichzeitiger Schmerzverminderung formuliert und entwickelt worden. Der Verband schafft ein optimales Wundheilungsklima, indem die Exsudatmengen unter Kontrolle gebracht werden und die Wunde vor Austrocknung und externer Bakterienkontamination geschützt wird. Das Gel polstert und absorbiert zugleich. Durch seine Teilhydratisierung fördert der Verband den Prozess des autolytischen Debridements und trägt durch den Kontakt mit der Wunde zu deren Beruhigung bei.
Indikationen
Unter Aufsicht durch medizinisches Fachpersonal kann KerraLite Cool zur Behandlung chronischer Wunden sowie auf schmerzhaften Wunden und Hautzuständen wie Beinschwüren, Beinschlagern, Beinschlagern, Verbrennungen angewendet werden. Ebenso ist KerraLite Cool bei gering oder nicht exsudierenden Wunden für das autolytische Debridement durch Hydratation von nekrotischem und schmierigem Gewebe sowie zur Absorption von Exsudat gedacht. Der Verband ist ebenfalls zur Anwendung auf moderat exsudierenden Wunden geeignet, obwohl er in diesen Fällen vorzugsweise auf eine Größe zugeschnitten werden sollte, die der Fläche innerhalb der Wundränder entspricht. Das Verband kann auf kontaminierten und kolonisierten Wunden verwendet werden. Er kann gegebenenfalls mit Sekundärverbänden verwendet werden. KerraLite Cool kann unter Druckverbänden angewendet werden.
Gegenanzeigen
KerraLite Cool ist nicht zur Behandlung von Vollhautwunden, stark blutenden Wunden, Verbrennungen dritten Grades oder als Abdeckung für tiefe, enge Hohlräume oder Nebenhöhlen angezeigt.
Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise
• Klinische Infekt, requisites anatomische und sollte durch einen Arzt beurteilt werden
• Bei Überempfindlichkeit gegen den Verband sollte dieser entfernt und das Areal sorgfältig gereinigt werden
• Während des natürlichen Heilungsprozesses des Körpers wird nicht-lebendiges Gewebe aus der Wunde entfernt (autolytisches Debridement), wodurch die Wunde anfänglich größer erscheinen kann. Falls die Wunde nach den ersten Verbandwechseln weiterhin größer wird, sollte ein Arzt konsultiert werden. Die Wunde nach dem ersten Verbandwechsel untersuchen und die Wunde mit sterilen Instrumenten untersuchen
• Bei Anzeichen einer Infektion (verstärkte Schmerzen, zunehmende Rötung, zunehmende Wundflüssigkeitsmengen), übermäßiger Blutung, einer unerwarteten Veränderung der Wundfarbe und/oder des Wundgeruchs, von Irritation (zunehmende Rötung und/oder Entzündung) oder bei fehlenden Heilungszeichen konsultieren Sie einen Arzt.
• Nicht anwenden bei Patienten mit bekannter Überempfindlichkeit gegen Hydrogel (allergische Reaktion)
• Den Verband nicht im Ganzen oder in Teilen wiederverwenden, da die Sterilität/Wirksamkeit beeinträchtigt sein kann
• Falls Schwierigkeiten bei der Entfernung des Verbandes auftreten, sollte dieser mit sterilem Wasser oder steriler Kochsalzlösung gespült werden
• KerraLite Cool -Verbände schaffen ein Klima, in dem das Wachstum neuer Blutgefäße angeregt wird. Die empfindlichen neugebildeten Blutgefäße produzieren unter Umständen blutige Flüssigkeit. Bei übermäßiger Blutung kann der Verband zusammen mit einer Alginateauflage entfernt werden

• Falls erforderlich, sollten geeignete unterstützende Maßnahmen eingeleitet werden (z. B. abgestufter Druck bei der Versorgung der Wunde, Beinschwüre oder Druckentlastungsmaßnahmen bei der Versorgung von Druckgeschwüren, systemische Antibiotika und häufige Überwachung bei der Behandlung von Wundinfektionen, Blutzuckerkontrollen bei diabetischen Geschwüren etc.)
• Gelreste können nach der Verbandentfernung in der Wunde zurückbleiben. Dies ist normal. Das Gel lässt sich durch Spülung entfernen
• Zur kurzfristigen Anwendung, bis zu 30 Tagen
Verwendung
KerraLite Cool kann direkt auf die Wundoberfläche gelegt werden. Ein Sekundärverband ist ebenfalls erforderlich, wenn der Verband lange getragen wird oder mit externer Feuchtigkeit in Berührung kommt (Duschen oder Baden).
Anwendung
1. Wählen Sie einen Verband in passender Größe.
2. Untersuchen Sie die Wundstelle vor, indem Sie diese nach Bedarf reinigen sowie die umliegende Haut trocknen.
3. Entnehmen Sie den sterilen Verband aus der Verpackung.
4. Falls erforderlich, kann der Verband mit einer sterilen Schere passend für die Wunde zugeschnitten werden. Bei moderat exsudierenden Wunden ist dies vorzuziehen.
5. Zum Auflegen des Verbandes entfernen Sie zunächst die Hälfte der darüber liegenden weißen Kunststoffschicht. Legen Sie den Verband an die richtige Stelle und streichen Sie ihn glatt, wobei Sie gleichzeitig die zweite Hälfte der weißen Kunststoffschicht entfernen.
6. Ein Sekundärfilmverband oder eine Bandage sollte zur Fixierung des Verbandes verwendet werden.
Wechselhäufigkeit
• Untersuchen Sie die Wunde in regelmäßigen Abständen. Der Verband sollte so oft gewechselt werden, wie der Zustand der Wunde es erfordert
• Bitte beachten Sie, dass ein verändertes Verbandsregime anfänglich zu erhöhten Exsudatmengen führen kann, da der verbleibende Verbandwechsel erforderlich machen
• Wie bei allen absorbierenden Verbänden ist eine häufige Überwachung erforderlich, damit sichergestellt ist, dass der Verband nicht austrocknet oder an der Wunde haftet
• Bei Verdacht auf Infektion sind häufige Verbandswechsel und entsprechende Überwachung angeraten
Entfernung des Verbandes
• Entsorgen Sie den Verband nach den bei Ihnen üblichen Verfahren und Richtlinien
• Falls Schwierigkeiten bei der Entfernung des Verbandes auftreten, sollte dieser mit sterilem Wasser oder steriler Kochsalzlösung gespült werden

IT KerraLite Cool™ - Istruzioni per l'uso
Medicazione lenitiva, sbrigliante e riequilibrante l'idratazione (Non adesivo)
1. Strato di film in poliuretano, fluido repellente, flessibile e altamente traspirante
2. Lo strato di contatto di gel Pro-ionic™ lenisce, sbriglia e mantiene un ambiente idratato per la guarigione
Descrizione del prodotto
KerraLite Cool è stato formulato e progettato specificamente per incoraggiare la preparazione del letto della ferita e la granulazione di ferite croniche, riducendo al minimo il livello di dolore. La medicazione aiuta a creare un ambiente ottimale per la guarigione della ferita gestendo i livelli di esudato e proteggendola dalla disidratazione e dalla contaminazione batterica esterna. Il gel offre sia un effetto di ammortizzamento che di assorbimento. La natura parzialmente idratata della medicazione favorisce il processo di sbrigliamento autolitico e aiuta a lenire la ferita al contatto.
Indicazioni
Sotto la supervisione di un operatore sanitario, KerraLite Cool può essere usato per gestire ferite croniche, ferite e lesioni della pelle come ulcere della gamba, danni dovuti a radioterapia, bruciate e ustioni. Può essere usato su ferite con esudato ridotto o senza esudato per favorire lo sbrigliamento autolitico idratando il tessuto necrotico e con croste e assorbendo l'esudato. Può essere usato su ferite con produzione moderata di esudato, sebbene in tali casi sia preferibile tagliare la medicazione affinché ricada nei margini della ferita. La medicazione può essere usata su ferite contaminate e colonizzate. Può essere utilizzata insieme a bendaggi secondari, se necessario. KerraLite Cool può essere usato in presenza di compressione.
Controindicazioni
KerraLite Cool non è indicato per ferite di spessore pieno, ferite con sanguinamento forte, bruciate di terzo grado, o come copertura per cavità o seni profondi e stretti.
Precauzioni/avvertenze
• L'infezione clinica richiede antibiotici sistemici e deve essere valutata da un medico
• In caso di intolleranza della medicazione, rimuoverla e pulire accuratamente l'area
• Durante il processo di guarigione naturale del corpo, il tessuto non vitale viene rimosso dalla ferita (sbrigliamento autolitico), e per questo motivo la ferita potrebbe inizialmente sembrare più grande. Se la ferita continua a ingrandirsi dopo i primi cambi di medicazione, consultare un operatore sanitario. Durante i cambi di medicazione ispezionare la ferita. Rivolgersi a un operatore sanitario se si riscontrano segni di: infezione (dolore, rossore e livelli dei fluidi della ferita aumentati); sanguinamento eccessivo; variazione inattesa del tessuto necrotico e della ferita; irritazione (rossore e/o infiammazione aumentati); nessun segno di guarigione
• Non usare su pazienti con sensibilità nota a idrogel (reazione allergica)
• Non riutilizzare del tutto o in parte, in quanto la sterilità/prestazioni della medicazione potrebbero essere compromesse
• Lo strato di gel in KerraLite Cool è assorbente, e può tendere a rompersi a causa dell'esposizione prolungata all'esudato. Si tratta di un fatto normale
• Le medicazioni KerraLite Cool offrono un ambiente che supporta la crescita di nuovi vasi sanguigni; i vasi sanguigni appena formati e quindi delicati possono occasionalmente produrre fluido contenente sangue. Se si verifica un sanguinamento eccessivo, la medicazione può essere usata insieme a un foglio di alginate
• Misure di supporto adeguate devono essere prese se necessario (ad es. l'uso di compressione graduata nella gestione delle ulcere venose delle gambe o misure di alleviamento della pressione nella gestione di ulcere da pressione, antibiotici sistemici e monitoraggio frequente nel trattamento delle infezioni delle ferite, controllo del glucosio nel sangue per ulcere da diabete, ecc.)
• Frammenti di gel possono rimanere nella ferita in seguito alla rimozione della medicazione. Si tratta di un fatto normale. Il gel può essere rimosso per irrigazione
Uso di KerraLite Cool
KerraLite Cool può essere posizionato direttamente sulla superficie di una ferita. Una medicazione secondaria sarà necessaria per l'uso a lungo termine o se la medicazione viene esposta a umidità esterna (doccia o bagno).
1. Selezionare una medicazione delle dimensioni appropriate.
2. Preparare il sito della ferita pulendolo in base alle necessità e asciugando la pelle circostante.
3. Rimuovere la medicazione sterile dalla confezione.
4. Se necessario, la medicazione può essere tagliata con forbici sterili per adattarsi alla ferita. Questa operazione è consigliata quando la ferita presenta una produzione moderata di esudato.
5. Per applicare la medicazione, rimuovere inizialmente l'intera pellicola di supporto di plastica bianca. Posizionare e liscia il mento e la faccia della medicazione sulla ferita.
6. Una medicazione o un bendaggio secondario deve essere usato per tenere la medicazione in posizione.
Frequenza di sostituzione
• Verificare la ferita regolarmente. La medicazione deve essere cambiata in base alla condizione della ferita
• Si noti che una variazione nel regime di medicazione può generare un aumento iniziale del livello di esudato, che può richiedersi temporaneamente una frequenza di cambio maggiore
• Come per tutte le medicazioni assorbenti, il monitoraggio frequente è necessario per garantire che la medicazione non si asciughi e aderisca alla ferita
• Se si sospetta un'infezione, si consiglia di effettuare cambi frequenti e di monitorarla.
Rimozione della medicazione
• Smaltire secondo le linee guida e le procedure locali
• Se si verificano difficoltà nel rimuovere la medicazione, questa deve essere irrigata o imbevuta con acqua sterile o soluzione salina sterile

ES KerraLite Cool™ - Instrucciones de uso
Apósito calmante, con efecto de desbridamiento, y equilibrador de la humedad (No adhesivo)
1. Capa de película de poliuretano altamente transpirable, repelente a líquidos y flexible
2. Capa de contacto de gel Pro-ionic™; calmante, con efecto de desbridamiento, mantiene un entorno cicatrizante húmedo
Descripción del producto
KerraLite Cool ha sido formulado y diseñado específicamente para favorecer la preparación del lecho de heridas y la granulación de heridas crónicas, minimizando los niveles de dolor. El apósito ayuda a proporcionar un entorno adecuado para la curación óptima de la herida controlando los niveles de exudado de la herida y previniendo la deshidratación y contaminación por bacterias externas. El gel proporciona tanto un efecto de almohadillado como de absorción. La naturaleza parcialmente hidratada del apósito ayuda en el proceso de desbridamiento autolítico y contribuye a aliviar la herida con la que está en contacto.
Indicaciones
KerraLite Cool puede utilizarse, bajo la supervisión de un profesional sanitario, para el cuidado de heridas crónicas, sobre heridas dolorosas y condiciones dermatológicas como úlceras en piernas, daños por terapia de radiación, quemaduras y escaldaduras. Puede utilizarse sobre heridas con bajo o nulo exudado para ayudar en el desbridamiento autolítico mediante la hidratación del tejido necrótico y con escaras, y para la absorción del exudado. Puede utilizarse sobre heridas con exudado moderado, a pesar de que en dichos casos puede ser preferible cortar el apósito para adecuarlo a los márgenes de la herida. El apósito puede utilizarse sobre heridas contaminadas y colonizadas. Puede utilizarse con apósitos secundarios donde sea necesario. KerraLite Cool puede utilizarse bajo compresión.
Contraindicaciones
KerraLite Cool no está indicado para heridas con elevado exudado, heridas con sangrado intenso, quemaduras de tercer grado, o como cobertura para cavidades profundas y estrechas o senos nasales.
Precauciones/advertencias
• La infección clínica requiere antibióticos sistémicos y deberá recibir asesoramiento por parte de un médico.
• En el caso de intolerancia al apósito, retirelo y limpie la zona cuidadosamente
• Durante el proceso natural de curación del cuerpo humano, el tejido no viable se elimina de la herida (desbridamiento autolítico), lo que inicialmente podría hacer parecer la herida más grande. Si la herida continúa su crecimiento después de los primeros cambios de apósitos, consulte con un profesional sanitario. Deberá inspeccionarse la herida durante los cambios de apósito. Consulte con un profesional sanitario si aparecen signos de infección (aumento del dolor, aumento del enrojecimiento, incremento en los niveles de

fluidos); sangrado excesivo; un cambio inesperado en el color y/o en el olor de la herida; irritación (aumento del enrojecimiento y/o inflamación); falta de señales indicativas de curación
• No utilizar en pacientes con sensibilidad conocida al hidrogel (reacción alérgica)
• No reutilizar ni en parte ni en su totalidad, dado que puede comprometerse la esterilidad y la efectividad del apósito
• La capa de gel del KerraLite Cool es absorbente, y puede presentar tendencia a deshacerse bajo una exposición prolongada al exudado. Esto es normal
• Los apósitos KerraLite Cool proporcionan un entorno que favorece el crecimiento de nuevos vasos sanguíneos; los delicados vasos sanguíneos recién formados pueden en ocasiones generar un fluido sanguinolento. Si se produce un sangrado excesivo, el apósito puede ser utilizado conjuntamente con una lámina de alginato
• Deberán tomarse las medidas de soporte adecuadas cuando sea necesario (por ejemplo empleo de compresión gradual en el tratamiento de úlceras venosas en piernas o medidas de alivio de presión en el tratamiento de úlceras por presión, antibióticos sistémicos y supervisión frecuente en el tratamiento de infección de las heridas, control de la glucosa en la sangre en úlceras diabéticas, etc.)
• Pueden quedar fragmentos de gel en la herida tras la extracción del apósito. Esto es normal. El gel puede eliminarse mediante irrigación
Utilización de KerraLite Cool
KerraLite Cool puede ser colocado directamente sobre la superficie de la herida. También será necesario un apósito secundario a efectos de desgaste a largo plazo, o si el apósito debe quedar expuesto a la humedad exterior (ducha o baño).
1. Seleccionar un apósito del tamaño adecuado.
2. Preparar la zona de la herida limpiándola según se requiera, y seque la piel circundante.
3. Retire el apósito de éste de su envase.
4. Si se requiere, el apósito puede usarse con unas tijeras esterilizadas para adecuarlo a la herida. Esto es preferible si la herida exuda moderadamente.
5. Para aplicar el apósito, retire en primer lugar la mitad del revestimiento sobrepuesto de plástico blanco. Sitúe y posicione suavemente en su lugar al tiempo que retira la segunda mitad del revestimiento de plástico.
6. Deberá utilizarse un segundo apósito laminar o un vendaje para mantener el apósito en su lugar.
Frecuencia de cambio
• Verificar la herida de forma regular. Deberá cambiarse el apósito tan a menudo como lo requiera el estado de la herida
• Observe que un cambio en el régimen del apósito puede resultar en un incremento en el nivel inicial de exudado, lo que temporalmente puede requerir un incremento en la frecuencia de cambio del apósito
• Al igual que con todos los apósitos de absorción, se requiere una supervisión frecuente para garantizar que el apósito no se seca y se adhiera a la herida
• Si se sospecha de una infección, se recomiendan cambios y supervisión frecuentes
Extracción del apósito
• Eliminar siguiendo los procedimientos y directrices del centro local
• Si se presentan dificultades en el momento de retirar el apósito, deberá emplearse o aplicarse agua esterilizada o una solución salina estéril

NL KerraLite Cool™ - Gebruiksaanwijzing
Verzachtend, debriderend en vochtbalans biedend verband (Niet-klevend)
1. Vochtwerende, flexibele en zeer ademende polyurethaan laag
2. Pro-ionic™-gelcontactlaag verzacht, debrideert en zorgt voor een vochthelende omgeving
Productbeschrijving
KerraLite Cool is specifiek geformuleerd en ontworpen om de wondbedreivingsbereiding en de granulatie van chronische wonden te stabiliseren en tegelijkertijd de pijnniveau's zo laag mogelijk te houden. Het verband helpt een omgeving te bieden voor optimale wondgenezing door de wondexudatniveaus te managen en bescherming te bieden tegen wondontgroing en contaminatie met externe bacteriën. De gel biedt zowel verzachting als absorptie. De deels gehydrateerde aard van het verband helpt bij het proces van autolytisch debridement en helpt de wond verzachten bij contact.
Indicaties
Onder toezicht van een arts of verpleegkundige kan KerraLite Cool worden gebruikt voor de behandeling van chronische wonden, op pijnlijke wonden en voor huidaanraken zoals zeulneculera, beschadiging als gevolg van bestralingstherapie, brandwonden en brandblaren. Het kan worden gebruikt op lang-exuderende en niet-exuderende wonden als ondersteuning bij autolytisch debridement door hydratatie van necrotisch en dood weefsel en voor de absorptie van exudaat. Het kan worden gebruikt op matig exuderende wonden, hoewel het in diepere gevallen beter kan zijn om het verband te knippen zodat het binnen de wondranden past. Het verband kan worden gebruikt op gecontamineerde en koloniseerde wonden. Het kan indien nodig worden gebruikt met secundaire verbanden. KerraLite Cool kan onder compressie worden gebruikt.
Contra-indicaties
KerraLite Cool is niet geïndiceerd voor wonden van volledige dikte, hevige bloedende wonden, derdegraads brandwonden of ter bedekking van diepe, smalle hollen of sinussen.
Voorzorgen/Waarschuwingen
• Klinische infectie vereist systemische antibiotica en moet worden beoordeeld door een arts
• In het geval van intolerantie voor het verband, moet dit worden verwijderd en moet het gebied grondig worden gereinigd
• Tijdens het natuurlijke genezingsproces van het lichaam wordt niet-levensvatbaar weefsel verwijderd van de wond (autolytisch debridement), wat kan leiden tot een tijdelijk toename van de wond. Als de wond groter blijft worden na de eerste paar verbandwisselingen, moet een arts of verpleegkundige worden geraadpleegd. De wond moet tijdens het verwisselen van het verband worden gecontroleerd. Raadpleeg een arts of verpleegkundige bij tekenen van: infectie (toegenomen pijn, toegenomen roodheid, toegenomen wondvochtniveau's); hevige bloeding; een onverwachte verandering in wondkleur en/of -geur; irritatie (toegenomen roodheid en/of ontsteking); geen tekenen van genezing
• Niet gebruiken bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor hydrogel (allergische reactie)
• Niet geheel of gedeeltelijk opnieuw gebruiken, want dan kan de steriliteit/prestatie van het verband in gevaar komen
• De gelaag in KerraLite Cool is absorberend en kan de neiging hebben te breken bij langdurige blootstelling aan exudaat. Dit is normaal
• KerraLite Cool verbanden bieden een milieu dat de groei van nieuwe bloedvaten ondersteunt; de zwakke nieuw-gevormde bloedvaten kunnen soms bloederig worden afgevoerd. Als hevige bloeding optreedt, kan het verband worden gebruikt in combinatie met een alginaatvel
• Passende ondersteunende maatregelen moeten waar nodig worden genomen (bijv. gebruik van geleidelijke compressie bij de behandeling van veneuze beenulcera of drukverminderingmaatregelen bij de behandeling van drukulcera, systemische antibiotica en frequente monitoring bij de behandeling van wondinfectie, controle van het bloedsuikerspiegel voor diabetesische ulcera, etc.)
• Geïrrigatie kunnen na verwijdering van het verband in de wond achterblijven. Dit is normaal! De gel kan via irrigatie worden verwijderd
Gebruiksmethode KerraLite Cool
KerraLite Cool kan rechtstreeks op het wondoppervlak worden geplaatst. Een secundair verband is ook noodzakelijk als het verband langere tijd moet worden gedragen of als het verband zal worden blootgesteld aan een extra vocht (douche of baden).
1. Kies een verband met de juiste maat.
2. Bereid de plaats van de wond voor door deze indien nodig te reinigen en door de omliggende huid te drogen.
3. Verwijder het steriele verband uit de verpakking.
4. Indien nodig kan het verband met een steriele schaar worden bijgeknipt zodat het op de wond past.
5. Dit heeft de voorkeur als de wond matig exudeert.
5. Verwijder eerst de helft van de witte plastic laag en breng dan het verband aan. Plaats het verband en druk het op zijn plaats terwijl u de tweede helft van de witte plastic laag verwijderd.
6. Een tweede filmverband of verband moet worden gebruikt om het verband op zijn plaats te houden.
Verwisselingsfrequentie
• Controleer de wond regelmatig. Het verband moet worden verwisseld zo vaak als de toestand van de wond dat vereist maakt.
• Let erop dat een verandering van het verbandregime in eerste instantie kan leiden tot een verhoogd niveau van exudaat waarvoor tijdelijk een verhoging van de verbandverwisselingsfrequentie nodig kan zijn
• Niet zoals geldt voor alle absorberende verbanden, is frequente monitoring vereist, om te verzekeren dat het verband niet uitdroogt en aan de wond kleeft
• Als infectie wordt vermoed, worden frequente veranderingen in monitoring geadviseerd
Verwijdering van het verband
• Wegwerpen volgens lokale procedures en richtlijnen
• Indien problemen worden ervaren bij verwijdering van het verband, moet het worden geïrrigeerd met steriel water of steriele zoutoplossing

SV KerraLite Cool™ - Bruksanvisning
Lindränd, debriderande och fuktbalanserande kompress (icke självhäftande)
1. Våtskeavärande, flexibelt skikt av polyuretan med hög luftgenomsnittlighet
2. Pro-ionic™-gellag lindrar, debriderar och upprätthåller en fuktig läkningsmiljö
Produktbeskrivelse
KerraLite Cool har speciellt utformats för att främja sårbedrävsförberedelse och granulering av kroniska sår, samtidigt som smerten minimeras. Bandagen bidrar till att skapa en optimal såråkningsmiljö genom att hantera den mängd exudat som såret avger och skydda det mot uttorkning och kontaminering av externa bakterier. Gelen har både en dämpande och absorberande funktion. Den partiella hydreringen av kompressen hjälper processen med autolytisk debridering och fungerar lugnande på såret vid kontakt.
Indikationer
Under tillsyn av en helsepersoner kan KerraLite Cool användas för hantering av kroniska sår och för applicering på smärtsamma sår och hudskador, som t.ex. bensår, skador orsakade av strålningbehandlingar och bränn- och skållsår. Den kan användas på lätt exuderande och icke-exuderande sår för att hjälpa processen med autolytisk debridering genom uttorkning av nekrotisk och död vävnad, samt för absorption av exudat. Den kan även användas på måttigt exuderande sår, även om det i sådana fall kan vara bättre att klippa kompressen så att den får plats innanför sårts kanter. Kompressen kan användas på infekterade och koloniserade sår och tillsammans med extra förband när så är lämpligt. KerraLite Cool kan också användas under tryck.

Contraindikationer
KerraLite Cool är inte indikerat för fullhudsår, kraftigt blödande sår eller tredje gradens brännår. Kompressen lämpar sig inte heller för att täcka djupa, smala kaviteter eller håligheter.
Säkerhetsföreskrifter/Varningar
• Kliniska infektioner kräver systemiska antibiotika och bör utvärderas av en kliniker
• Vid eventuellt intolerans mot kompressen, avlägsna den och rengör området noggrant
• Under kroppens naturliga läkningsprocess avlägsnas icke-levande vävnad från såret (autolytisk debridering), vilket kan göra att såret först utvider sig. Om såret fortsätter att breda ut sig efter några kompressbyten, konsultera läkare. Såret bör inspekteras vid kompressbytena. Konsultera läkare i följande fall: infektion (ökad smärta, ökad rodnad, ökad svårhetsnivåer); kraftig blödning; en oförväntad förändring av sårrets färg och/eller lukt; irritation (ökad rodnad och/eller inflammation); avsaknad av tecken på läkning
• Använd inte på patienter med känt överkänslighet mot hydrogel (allergisk reaktion)
• Återanvänd inte kompressen, varken helt eller delvis, eftersom det kan ha påverkat kompressens sterilitet/prestanda
• Gelskiktet i KerraLite Cool är absorberande och kan ha en tendens att lösas upp vid längre exponeringar för exudat. Detta är normalt
• KerraLite Cool kompresser skapar en miljö som gynnar tillväxt av nya blodkärl; de ömtåliga nybildade blodkärlarna kan ibland producera blodig vätska. Om kraftig blödning uppstår kan kompressen användas tillsammans med en alginatkompress
• Tillämpliga stödåtgärder skall vidtas när så erfordras (t.ex. användning av graderad kompression vid hantering av venösa bensår och trycklindrande åtgärder vid hantering av trycksår, systemiska antibiotika och frekvent tillsyn vid behandling av sårinfektioner, blodsockerkontroll vid behandling av diabetes så, etc.)
• Gelfragment kan bli kvar i såret efter avlägsnandet av en kompress. Detta är normalt och gelen kan avlägsnas genom sköjning

Instruktioner för användning av KerraLite Cool
KerraLite Cool kan placeras direkt på sårutvidningen. Ytterligare ett förband behövs för långtidsanvändning eller om kompressen skall exponeras för fukt utifrån (dusch eller bad).
1. Välj en kompress i lämplig storlek.
2. Rengör sårområdet efter behov och torka den omgivande huden.
3. Öppna förpackningen och ta ur den sterila kompressen.
4. Om så behövs kan kompressen klippas med en steril sax så att den passar såret. Detta rekommenderas om såret avger en måttlig mängd exudat.
5. Dra först av den ena halvan av skyddsskiktet i vitt plåt och placera kompressen på plats och släta ut den samtidigt som du drar av den andra halvan av skyddsplaten.
6. Ytterligare ett filmförband eller bandage bör användas för att hålla kompressen på plats.
Bytsföreskrift
• Kontrollera såret regelbundet. Kompressen skall bytas beroende på sårrets kliniska tillstånd
• Observera att en förändring i kompressens fuktinnehåll initialt kan orsaka en ökad mängd exudat, vilket temporärt kan kräva en ökad bytsfrekvens
• Likhet med alla absorberande kompresser krävs frekvent tillsyn för att säkerställa att kompressen inte torkar ut och att den sitter kvar på plats
• Vid misstänkt infektion rekommenderas frekventa byten och tillsyn
Borttagning av kompressen
• Avyttras enligt de lokala bestämmelser
• Vid svårigheter att avlägsna kompressen skall kompressen sprayas eller dränkas in med sterilt vatten eller en steril saltlösning

DA KerraLite Cool™ - Brugvejledning
Beroligende, væsnebrødnende og fuktbalancerende bandage (Ikke selvklæbende)
1. Væskeafvisende, fleksibel og yderst åndbar film i polyuretan
2. Pro-ionic™-gel-kontaktlaget beroliger, nedbrøder væv og opretholder et fugtigt helingsmiljø
Produktbeskrivelse
KerraLite Cool er blevet specifikt udviklet og designet til at tilskynde sårbedøvsforberedelse og granulering af kroniske sår og samtidig minimere smerte niveauet. Forbindingen bidrager til at skabe et miljø for optimal sårhelning ved at styre sårudvødsniveauet og beskytte mod sårdehydrering og ydre bakteriel kontaminering. Gelen giver både polstring og absorption. Den delvist hydratiserede karakter af forbindingen bidrager til det autolytiske debridement og hjælper med at berolige såret ved kontakt.
Indikationer
Under tilsyn af en læge kan KerraLite Cool anvendes til behandling af kroniske sår, på smertefulde sår og på hudlidelser såsom bensår, skader efter strålebehandling, forbrændinger og skoldinger. Den kan anvendes på let-væskende og ikke-væskende sår til støtte for genezingsprocessen med autolytisk debridement ved hydrering af nekrotisk og dødt væv og til absorption af eksudat. Den kan anvendes på moderat væskende sår, skent det i sådanne tilfælde kan være bedre at skære bandagen til, så den kommer til at ligge inden for sårkanterne. Bandagen kan bruges på forurenede og koloniserede sår. Hvor det er relevant, kan den anvendes med sekundære forbindinger. KerraLite Cool kan anvendes under kompression.
Contraindikationer
KerraLite Cool er ikke indiceret til sår af fuld tykkelse, stærkt blødende sår, tredjegrads-forbrændinger eller oven på dybe, smalle huller eller bithuler.
Førholdsregler og observationer
• Klinisk infektion kræver systemiske antibiotika og bør vurderes af en læge
• I tilfælde af overfølsomhed for bandagen fjernes og renses området grundigt
• Under kroppens naturlige helingsproces fjernes ikke-levedygtigt væv fra såret (autolytisk debridement), som i begyndelsen kan få såret til at se større ud. Sørg for læge, hvis såret fortsætter med at blive større efter de første par bandageskift. Såret skal undersøges under bandageskift. Kontakt en læge eller sygeplejerske, hvis der er tegn på: infektion (øget smerte, øget rødme, øgede sværkesvæveur), overdreven blødning, en uventet ændring i sårrets farve og/eller lukt, irritation (øget rødme og/eller betændelse), ingen tegn af heling
• Anvend ikke produktet på patienter med kendt overfølsomhed over for hydrogel (allergisk reaktion)
• Må ikke genbruges helt eller delvist, da bandagens sterilitet/evne kan være kompromitteret
• Gelfragment i KerraLite Cool er absorberende og kan have en tendens til at bryde op ved langvarig udsættelse for eksudat. Dette er normalt
• Hvis der opleves væskeligheder ved fjernelsen af bandagen, skal den overvåres med sterilt vand eller sterilt saltvandsopløsning
• KerraLite Cool bandager skaber et miljø, der understøtter udviklingen af nye blodkar. De fine nydannede blodkar kan lejlighedsvis producere blodig væske. Ved overdreven blødning kan bandagen anvendes i sammen med et alginat-tæppe
• Der bør træffes passende støtteforanstaltninger, hvis det er nødvendigt (brug fx graderet kompression ved behandlingen af tryksår eller tryk-lindrende til ved behandlingen af tryksår, systemiske antibiotika og hyppig kontrol ved behandlingen af sårinfektioner, kontrol af blodsukkeret ved diabetes så osv.)
• Gelfragmenter kan forekomme i såret efter bandagen fjernes. Dette er normalt. Gelen kan fjernes ved udskyldning.

TI Kortvarigt brug, op til 30 dage
Anvendelsesmetode
KerraLite Cool kan placeres direkte på overfladen af et sår. En sekundær bandage vil også være nødvendig ved langvarigt sårtilfælde, eller hvis bandagen skal udsættes for ydre fugtig (bruse- eller karbad).
Anvendelse
1. Vælg en bandage af passende størrelse.
2. Klargør sårstedet ved at rense det efter behov og tørre den omgivende hud.
3. Tag den sterile bandage ud af emballagen.
4. Hvis det er nødvendigt, kan bandagen klippes til med en steril saks, så den passer til såret. Dette er bedst, hvis såret er moderat væskende.
5. For at sætte bandagen på fjernes først den ene halvdel af plastfolie. Placer bandagen, og glat den ud, mens den anden halvdel af plastfolien fjernes til at holde bandagen på plads.
6. En sekundær film eller bandage bør anvendes til at holde bandagen på plads.
Skiftetypighed
• Tilse såret regelmæssigt. Bandagen bør skiftes så ofte, som sårrets tilstand kræver
• Bemærk, at en ændring i bandagebehandlingen kan til at begynde med resultere i en øget mængde eksudat, som midlertidigt kan kræve flere bandageskift
• Som ved alle absorberende bandager er hyppig kontrol nødvendig for at sikre, at bandagen ikke tørrer ud og bliver sidende på såret
• Hvis der er tegn på infektion (øget smerte, øget rødme og/eller betændelse), ingen tegn på heling
Fjernelse af bandagen
• Fjernes i overensstemmelse med lokale procedurer og retningslinjer
• Ved væskeligheder i forbindelse med bandagens fjernelse skal den overvåres eller gennervædes med sterilt vand eller en steril saltvandsopløsning

NO KerraLite Cool™ - Bruksanvisning
Lindrënd, debriderende og fuktigheitsbalanserende bandasje (ikke självhäftande)
1. Vætskeavvisende, fleksibelt og svært støvstøvend filterlag av polyuretan
2. Pro-ionic™-gellig lindrer, debriderer og opprettholder et fuktig tilingsmiljø
Produktbeskrivelse
KerraLite Cool er utformet og spesielt beregnet på å klargjøre sårseansen og granulering av kroniske sår, samtidig som smerten minimeres. Bandasjen bidrar til å miljø for optimal sårhelning ved å håndtere såreksudat og beskytte mot sårdehydrering og utvortes bakteriefurensing. Gelen gir både støtdemping og absorbering. Den delvis hydratiserte bandasjen fremmer prosessen med autolytisk debridement og bidrar til å berolige såret ved kontakt.
Indikasjoner
Under tilsyn av helsepersoner kan KerraLite Cool brukes ved behandling av kroniske sår, på smertefulle sår og hudtilstander som for eksempel bensår, skader etter strålebehandling, brannår og skyldskader. Den kan brukes ved lavt eksudativnivå og ikke-eksuderende sår ved autolytisk debridement gjennom hydrering av nekrotisk og skorpeaktig vev og til absorbering av eksudat. Den kan brukes på moderat eksuderende sår,

<p>Kontraindikasjon</p> <p>KerraLite Cool er ikke indisert ved sår med full tykkelse, kraftig blødende sår, tredjegradsforbrenninger eller til forbindelse av dype, smale hulrom eller åpninger.</p> <p>Forsiktighetsregler/advvarsler</p> <ul style="list-style-type: none">Klinisk infeksjon krever systemiske antibiotika og må undersøkes av lege Ved eventuelle intoleranse mot bandasjen, fjern den og rengjør området grundig Under kroppens naturlige tilhingsprosess blir livstvet ved fjernet fra såret (autolytisk debridement), noe som i begynnelsen kan få såret til å se større ut. Hvis såret fortsetter å bli større etter de først bandageskiftene, rådfør deg med helsepersonell. Såret må undersøkes når bandasjen skiftes. Rådfør deg med helsepersonell ved tegn på: infeksjon (økt smerte, økt rødhet, økt sårveskenivå), kraftig blødning, en uventet endring i sårfarge og/eller lukk, iritasjon (økt rødhet og/eller betennelse), ingen tegn på tilheling Må ikke brukes på pasienter med kjent følsomhet overfor hydrogel (allergi) Må ikke brukes på nytt, hekt eller delvis. Det kan svekke steriliteiten/ytelsen til bandasjen Gelen i KerraLite Cool er absorberende og har en tendens til å spreke opp ved langvarig eksponering for eksudat. Dette er normalt KerraLite Cool-bandasjer gir et miljø som fremmer veksten av nye blodkar; de fine nydannede blodkarene kan iblant produsere blodig væske. Ved kraftig blødning kan bandasjen brukes sammen med en alginatforbinding Egneede hjelpeutått må hverkesettes ved behov (f.eks. bruk av gravids kompresjonsbehandling ved behandling av venøse bensår eller trykkavlastning ved behandling av trykksår, systemiske antibiotika og hyppige kontroller ved behandling av sårinfeksjon, måling av blodsukker ved diabetiske sår osv.) Det kan finnes gelfragmenter i såret etter at bandasjen er fjernet. Dette er normalt. Gelen kan skylles vekk <p>Bruke KerraLite Cool</p> <p>KerraLite Cool kan legges rett på såroverflaten. Det må også anvendes en sekundær bandasje ved langvarig bruk eller dersom bandasjen vil bli utsatt for utvortes fuktighet (duşing eller bading).</p> <ol style="list-style-type: none">Velg en egnet bandagestørrelse. Klargjør sårområdet ved å rense det etter behov og tørke huden rundt. Ta ut den sterile bandasjen fra pakningen. Hvis nødvendig kan bandasjen kuttet med steril saks etter størrelsen. Dette anbefales ved moderat sårskadedat. Start påføringingen ved å fjerne halvparten av den hvite plastforingen. på plass og jevn ut mens du fjerner den andre halvparten av plastforingen. Det bør anvendes en sekundær filmbandasje for å holde bandasjen på plass. <p>Intervall mellom bandageskift</p> <ul style="list-style-type: none">Sjekk såret regelmessig. Bandasjen skiftes i henhold til sårets tilstand Endringer i hyppigheten kan føre til en midlertidig økning av eksudat, noe som kan gjøre det nødvendig å skifte oftere Som med alle absorberende bandasjer er det nødvendig med hyppig kontroll for å sikre at bandasjen ikke tørker ut og kleber seg til såret Hvis såret mistenkes å være infisert, anbefales hyppig utskifting og kontroll <p>Fjerne bandasjen</p> <ul style="list-style-type: none">Deponeres i henhold til lokale prosedyrer og retningslinjer Hvis det oppstår vanskeligheter ved fjerning av bandasjen, skyll eller bløtgjør med sterilisert vann eller steril saltløsning
--



<p>FI KerraLite Cool – Käyttöohjeet Sidos, joka rauhoittaa ja puhdistaa haavaa ja säilyttää oikean kosteustasapainon (Ei liimaa)</p> <ol style="list-style-type: none">Nesteitä hylkivä, taipuisa ja hyvin hengittävä polyuretaanikalvokerros Pro-ionic™-geelikoostepinta rauhoittaa ja puhdistaa ja säilyttää haava-alueen kosteuden parantumisen nopeuttamiseksi <p>Tuotekuvas</p> <p>KerraLite Cool -sidos on valmistettu ja suunniteltu erityisesti edistämään kroonisten haavojen haavapohjan valmistelua sekä ylläpitämään kipua. Sidos auttaa muodostamaan haavan optimaalista paranemista edistävän ympäristön hallitsemalla haavaaeritemääriä sekä suojaamalla haavaa kuivumiselta ja ulkoiselta bakteerikontaminaatiolta. Geeli antaa sekä pehmustusta että imukykyä. Sidoksen osittain kuivunut ominaisuus edistää haavan omaa puhdistumisprosessia ja auttaa rauhoittamaan haavaa kosketuksen aikana.</p> <p>Käyttöaiheet</p> <p>Teveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa KerraLite Cool -sidosta voidaan käyttää kroonisten haavojen hoitoon, kivuliasiin haavoihin sekä iho-ongelmiin, kuten säärilhaavoihin, säätilyhöidön aiheuttamiin ongelmiin, palovammoihin ja -haavoihin. Sitä voidaan käyttää haavoissa, joissa on alhainen tai olematon eritemäärä, edistämään haavan omaa puhdistamista kuivattamalla kuollutta tai hilseilevää kudosta sekä eritteen imemiseen. Sitä voidaan käyttää haavoissa, joissa on keskimääräinen eriteaso, joskin tällaisissa tilanteissa saattaa olla suositeltavaa leikata sidos niin, että se sopii haavan rajoihin. Sidosta voidaan käyttää kontaminoituneissa ja infektoituneissa haavoissa. Sitä voidaan käyttää toisten sidosten alla tarvittaessa.</p> <p>KerraLite Cool -sidosta voidaan käyttää puristuksessa.</p> <p>Käytön esteet</p> <p>KerraLite Cool -sidosta ei ole tarkoitettu syviin haavoihin, ranteisiin vertautuvaiisiin haavoihin, kolmannen asteen palovammoihin eikä syvien, kapeiden sorpikuivien tila-onteloiden peittämiseen.</p> <p>Varoitimet/Varoituukset</p> <ul style="list-style-type: none">Klininen infektiio edellyttää systemeisiä antibiootteja sekä lääkärin arviointia Jos potilas ei siedä sidosta, poista se ja puhdista alue huolellisesti Keuhon luonnollisen paranemisprosessin aikana kuollut kudος poistetaan haavasta (haavan oma puhdistuminen), mikä saattaa aluksi saada haavan näyttämään suuremmalta. Jos haava suurenee jatkuvasti muutamien ensimmäisen sidoksenvaihdon jälkeen, ota yhteys teveydenhuollon ammattilaiseen. Haava on tarkastettava sidoksia vaihdettaessa. Ota yhteys teveydenhuollon ammattilaiseen, jos haavassa näkyy infektion merkkejä (lisääntynyt kipu tai punaisuus, suuremmat haavanestemäärät; runsas verenvuoto; odottamaton haavan väri/ja hajun muutos; ärsytys (lisääntynyt punaisuus ja/tai tulehdus); ei paranemisen merkkejä) Ei saa käyttää potilaille, joiden tiedetään olevan yliherkkiä hydrogeelleille (allerginen reaktio) Ei saa käyttää uudelleen kokonaan eikä osittain, koska sidoksen steriilisyt/eho voi heikentyä KerraLite Cool -sidoksen geelikerros on imevä, ja se voi hajota, jos se altistetaan pitkiä ajoiksi haavaeriteelle. Tämä on normaalia <p>KerraLite Cool -sidokset luovat ympäristön, joka edistää uusien verisuonten kasvuja; ja nämä herkit vasta muodostuneet verisuonet saattavat joskus tuottaa verensekaista nestettä. Jos haavasta vuotaa runsaasti verta, sidosta voidaan käyttää yhdessä algiinatäpitteiden kanssa</p> <ul style="list-style-type: none">Asianmukaisiin tukitoimiin on ryhdyttävä tarvittaessa (esim. asteittaisien puristuksen käyttö laskimosäärinhaavojen hooidossa tai paineenhallintoiemien käyttö painehaavoja hoidettaessa, systemeisiä antibiootteja ja säännöllistä valvontaa haavainfektoiden hooidossa, verensokerin tarkastus diabeteksen aiheuttamissa haavojen hoitamisessa jne.) Haavaan saattaa jäädä geelikappaleita sidoksen poistamisen jälkeen. Tämä on normaalia. Geeli voidaan poistaa huuhtelemalla <p>KerraLite Cool –sidoksen käyttö</p> <p>KerraLite Cool -sidos voidaan asettaa suoraan haavan pinnalle. Sidoksen päälle on myös asetettava toinen sidos pitkäaikaisessa käytössä tai jos sidos viedään kosteaan ympäristöön (suikuhun tai kylpyyn).</p> <ol style="list-style-type: none">Vaihte sopivan kokoinen sidos. Valmistele haavakohhta puhdistamalla se tarpeen mukaan ja kuivaamalla sitä ympäröivä iho. Ota steriili sidos pakkauksesta. Tarvittaessa sidos voidaan leikata steriileillä saksilla haavaan sopivaksi. Näin on hyvä tehdä etenkin silloin, jos haavan eritemäärä on keskitasoa. Aseta sidos irrottamalla aluksi puolet valkoisesta suojaerroksesta. Aseta sidos haavan päälle ja tasota se paikalleen. Poista samalla valkoisen suojaeroksen toinen puoli. Sidos on pidettävä paikallaan asettamalla sen päälle toinen kalvosidos tai side. <p>Vaihtoväli</p> <ul style="list-style-type: none">Tarkasta haava säännöllisesti. Sidos on vaihdettava niin usein kuin haavan tila sitä vaatii Sidoksen vaihtohyeyden muutos saattaa aiheuttaa aluksi haavaeriteen lisääntymisen, mikä voi edellyttää tilapäisesti tiheämpää sidosten vaihtoa. Kuten muutkin imeviä sidoksia käytettäessä, haavaa on valvottava säännöllisesti, jotta vältetään sidoksen kuivuminen ja kiinnittyminen haavaan Jos epäillään infektiota, tämä vaihtoväli ja valvonta ovat suositeltavia <p>Sidoksen poistaminen</p> <ul style="list-style-type: none">Hävitä sidos paikallisten menetelleyden ja ohjeiden mukaisesti Jos sidoksen poistaminen on vaikeaa, se on huuhdeltava tai liotettava steriilillä vedellä tai steriilillä suoliuoksella


17460 KLC IFU.indd 2


<p>Contra-indicações</p> <p>KerraLite Cool não é indicada para feridas com espessura máxima, feridas com muito sangramento, queimaduras de terceiro grau ou como cobertura para cavidades e seios profundos e estreitos.</p> <p>Precauções/Avisos</p> <ul style="list-style-type: none">As infecções clínicas requerem antibióticos sistémicos e devem ser avaliadas por um médico Em caso de intolerância à compressa, remover e limpar a área cuidadosamente Durante o processo de cicatrização natural do corpo, o tecido não viável é removido da ferida (desbridamento autolítico), o que pode fazer com que, inicialmente, a ferida pareça maior. Se a ferida continuar a aumentar depois das primeiras mudanças de compressa, deve ser consultado um profissional de saúde. A ferida deve ser observada durante as mudanças de compressa. Consultar um profissional de saúde se forem identificados sinais de: infecção (aumento de dor, aumento de vermelhidão, aumento dos níveis de fluidos da ferida); sangramento excessivo; alteração inesperada em termos de cor e/ou odor da ferida; iritação (aumento da vermelhidão e/ou inflamação); ausência de sinais de cicatrização Não utilizar em pacientes com sensibilidade conhecida ao hidrogel (reação alérgica) Não reutilizar total ou parcialmente, uma vez que tal pode comprometer a esterilidade/desempenho da compressa A camada de gel na KerraLite Cool é absorvente e pode ter tendência a desagregar-se em caso de exposição prolongada a exsudados. Esta situação é normal. As compressas KerraLite Cool fornecem um ambiente compatível com o crescimento de novos vasos sanguíneos; os delicados vasos sanguíneos recém-formados podem produzir, ocasionalmente, fluidos ensangüentados. Em caso de sangramento excessivo, a compressa pode ser utilizada juntamente com uma cobertura de alginato Devem ser tomadas medidas de suporte adequadas, se necessário (por exemplo, utilização de compressão graduada no tratamento de úlceras nas pernas de origem venosa ou medidas de pressão no tratamento de úlceras de pressão, antibióticos sistémicos e monitorização frequente no tratamento de infecções de feridas, controlo glicémico para úlceras diabéticas, etc.) Após a remoção da compressa, podem permanecer fragmentos de gel na ferida. Esta situação é normal. O gel pode ser removido por irrigação <p>Utilização da KerraLite Cool</p> <p>A KerraLite Cool pode colocar-se directamente sobre a superfície da ferida. Também será necessária uma segunda compressa para casos de utilização prolongada ou em caso de exposição da compressa a humidade externa (duche ou banho).</p> <ol style="list-style-type: none">Seleccionar uma compressa de tamanho adequado. Preparar o local da ferida limpando-o conforme necessário e secando a pele circundante. Remover a compressa esterilizada da embalagem. Se necessário, cortar a compressa com uma tesoura esterilizada para se adaptar à ferida. Esta situação é preferível se a ferida apresentar exsudação moderada. Para aplicar a compressa, remover primeiro metade da película de plástico branca de protecção. Colocar e alisar no devido lugar enquanto se remove a outra metade da película de plástico. Deve utilizar-se uma segunda ligadura ou compressa com película para segurar a compressa no devido lugar. <p>Frequência de mudança</p> <ul style="list-style-type: none">Observar a ferida regularmente. A compressa deve ser mudada com uma frequência adequada ao estado da ferida Note-se que uma mudança no regime de compressas pode resultar num aumento inicial do nível de exsudados, podendo ser necessário um aumento temporário na frequência de mudança das compressas <ul style="list-style-type: none">Tal como acontece com todas as compressas de absorção, é necessária monitorização frequente para assegurar que a compressa não seca nem adere à ferida Em caso de suspeita de infecção, recomenda-se monitorização e mudanças frequentes <p>Remoção da compressa</p> <ul style="list-style-type: none">Eliminar de acordo com as orientações e procedimentos locais Em caso de dificuldade na remoção da compressa, irrigar ou impregnar com água estéril ou soro fisiológico esterilizado
--



<p>EL KerraLite Cool™ – Οδηγίες χρήσης Επιθεμα με καταπραυντική, καθαριστική δράση και διατήρηση του ισοζυγίου υγρασίας (Μη αυτοκόλλητο)</p> <ol style="list-style-type: none">Αδιάβροχο, εύκαμπτο επιθεμα υψηλής αεροδιαπερατότητας, με επίστρωση μεμβράνης πολυουρεθάνης Η επίστρωση επαρκή από γέλη Pro-ionic™ καταπραύνει, καθαρίζει και διατηρεί περιβάλλον υγρασίας καταλλήλο για επούλωση <p>Περιγραφή προϊόντος</p> <p>Το KerraLite Cool έχει τυποποιηθεί και σχεδιαστεί ειδικά για να διευκολύνει την προετοιμασία της κοίτης του τραύματος και την κοκκοποίηση των χρόνων τραυμάτων, καθώς και σε επώδυνα τραύματα και επώδυνες παθήσεις του δέρματος, όπως έλκη των κάτω άκρων, βλάβες λόγω ακτινοθεραπείας, εγκαύματα και ξεματώματα. Είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί σε τραύματα με χαμηλό ή καθόλου εξίδρωμα, για την υποστήριξη του αυτολυτικού καθαρισμού μέσω ενδοότωσης του νεκρωτικού και εσχαροποιημένου ιστού, καθώς και για την απορρόφηση του εξιδρώματος. Είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί σε τραύματα με μέτριο βαθμό εξιδρώματος, παρότι σε αυτές τις περιπτώσεις μπορεί να είναι προτιμότερο να περικλύπτετε το επιθεμα ώστε να εφορμάζει στα όρια του τραύματος. Το επιθεμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με κλιμακωτά και αποκοιμένα τραύματα. Είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί με δευτερεύοντα επιθέματα, όπου είναι απαραίτητο.</p> <p>Το KerraLite Cool μπορεί να χρησιμοποιηθεί υπό ασημίση.</p> <p>Ενδείξεις</p> <p>Υπό την επίβλεψη ενός επαγγελματία υγείας, το KerraLite Cool είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί για την αντιμετώπιση των χρόνων τραυμάτων, καθώς και σε επώδυνα τραύματα και επώδυνες παθήσεις του δέρματος, όπως έλκη των κάτω άκρων, βλάβες λόγω ακτινοθεραπείας, εγκαύματα και ξεματώματα. Είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί σε τραύματα με χαμηλό ή καθόλου εξίδρωμα, για την υποστήριξη του αυτολυτικού καθαρισμού μέσω ενδοότωσης του νεκρωτικού και εσχαροποιημένου ιστού, καθώς και για την απορρόφηση του εξιδρώματος. Είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί σε τραύματα με μέτριο βαθμό εξιδρώματος, παρότι σε αυτές τις περιπτώσεις μπορεί να είναι προτιμότερο να περικλύπτετε το επιθεμα ώστε να εφορμάζει στα όρια του τραύματος. Το επιθεμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με κλιμακωτά και αποκοιμένα τραύματα. Είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί με δευτερεύοντα επιθέματα, όπου είναι απαραίτητο.</p> <p>Το KerraLite Cool μπορεί να χρησιμοποιηθεί υπό ασημίση.</p> <p>Αντενδείξεις</p> <p>Το KerraLite Cool δεν ενδείκνυται για τραύματα ολικού πάχους, τραύματα με έντονη αιμορραγία, εγκαύματα τρίτου βαθμού ή ως επικάλυψη για βαθιές και στενές κοιλότητες ή κόλπους.</p> <p>Προφυλάξεις και παρατηρήσεις</p> <ul style="list-style-type: none">Η κλιμακωτή ασημίση απαιτεί συστηματικά αντιβιοτικά και θα πρέπει να ολοκληρωθεί από έναν κλινικό ιατρό Σε περίπτωση δυσανεξίας στο επιθεμα, αφαιρέστε το και καθαρίστε προσεκτικά την περιοχή Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φυσικής επούλωσης του οργανισμού, ο νεκρός ιστός αφαιρείται από το τραύμα (αυτολυτικός καθαρισμός), διαδικασία η οποία ενδέχεται αρχικά να κάνει το τραύμα να φαίνεται μεγαλύτερο, . Εάν το τραύμα εξακολουθήσει να διευρύνεται μετά τις πρώτες αλλαγές επιθέματος, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας. Το τραύμα θα πρέπει να επιθεματείται κατά τη διάρκεια των αλλαγών του επιθέματος. Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας εάν υπάρχουν σημεία για λοιμώδη (ευχρηστικός πόνος, αυξημένη ερυθρότητα, αυξημένα επίπεδα υγρασίας στο τραύμα), υπερβολική αιμορραγία, μη αναμενόμενη αλλαγή του χρώματος ή/και της οσμής του τραύματος, ερεθισμός (αυξημένη ερυθρότητα ή/και φλεγμονή) ή εάν δεν υπάρχουν σημεία επούλωσης <ul style="list-style-type: none">Μην το χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με γνωστή ευαισθησία στην υδρογέλη (αλλεργική αντίδραση) Μην το επανοχρησιμοποιείτε εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, καθώς μπορεί να διακυβευτεί η στεριότητα/η απόδοση του επιθέματος Η επίστρωση γέλης του KerraLite Cool είναι απορροφητική και μπορεί να τείνει να διαρραγεί κατά την παρατεταμένη έκθεση στο εξίδρωμα. Αυτό είναι φυσιολογικό Εάν υπάρχει δυσκολία στην αφαίρεση του επιθέματος, θα πρέπει να πραγματοποιηθεί καταιονισμός με στείο νερό ή στείο διάλυμα φυσιολογικού ορού Τα επιθέματα KerraLite Cool παρέχουν ένα περιβάλλον που υποστηρίζει την ανάπτυξη νέων αιμοφόρων αγγείων. Τα λεπτά νεοσχηματισμένα αιμοφόρα αγγεία μπορεί περιστασιακά να παροήσουν υγρό με κηλίδες αίματος. Εάν παρουσιαστεί υπερβολική αιμορραγία, το επιθεμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ένα αλγινικό φύλλο Θα πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα υποστηρικτικά μέτρα, όπου είναι απαραίτητο (π.χ. χρήση διαβιβασμένης ασημίσης στην αντιμετώπιση των φλεβικών ελκών των κάτω άκρων ή μέτρων εκτόνωσης πίεσης στην αντιμετώπιση των εκών κατάκλισης, χρήση συστηματικών αντιβιοτικών και συχνή παρακολούθηση στη θεραπεία της λοιμώδους του τραύματος, έλεγχος των επιπέδων της γλυκόζης για διαβητικά έλκη κ.λπ.) Μετά την αφαίρεση του επιθέματος, μπορεί να παραμείνουν τμήματα γέλης στο τραύμα. Αυτό είναι φυσιολογικό. Η γέλη μπορεί να αφαιρεθεί με καταιονισμό Για βραχυχρόνια χρήση, έως και 30 ημέρες <p>Μέθοδος χρήσης</p> <p>Το KerraLite Cool μπορεί να τοποθετηθεί απευθείας στην επιφάνεια του τραύματος. Ένα δευτερόνιο επιθεμα θα είναι επίσης απαραίτητο κατά τη μακροχρόνια εφαρμογή ή εάν το επιθεμα πρόκειται να εκτεθεί σε εξωτερική υγρασία (ντους ή μπάνιο).</p> <p>Εφαρμογή</p> <ol style="list-style-type: none">Επιλέξτε ένα επιθεμα κατάλληλου μεγέθους Προετοιμάστε το σημείο του τραύματος καθαρίζοντας, όπως απαιτείται, και στεγνώνοντας τον περιβάλλοντα ιστό. Αφαιρέστε το στείο επιθεμα από τη συσκευασία. Εάν απαιτείται, το επιθεμα μπορεί να περικλυθεί με στείο φύλλο, ώστε να εφορμάσει στο τραύμα. Αυτό είναι προτιμότερο, εάν το τραύμα εμφανίζει εξίδρωμα μέτριο βαθμού. Για να εφορμάσετε το επιθεμα, αφαιρέστε πρώτα το μισό τμήμα της υπερκεκλιμένης λευκής πλαστικής επικάλυψης. Τοποθετήστε το και στρώστε το στη θέση του, ενόσω αφαιρέτε το δεύτερο μισό τμήμα της πλαστικής επικάλυψης. Θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα δευτερεύον επιθεμα μεμβράνης ή επίθεμας, ώστε να συγκρατηθεί το επιθεμα στη θέση του. <p>Συχνότητα αλλαγών</p> <ul style="list-style-type: none">Ελέγχετε τακτικά το τραύμα. Η συχνότητα αλλαγής του επιθέματος θα πρέπει να καθορίζεται από την κατάσταση του τραύματος Πρέπει να σημειωθεί ότι μια αλλαγή στην αγωγή του επιθέματος μπορεί να προκαλέσει αρχικό αυξημένο επίπεδο εξιδρώματος, το οποίο παροδικά ενδέχεται να απαιτεί αύξηση της συχνότητας αλλαγής του επιθέματος. Όπως σημειεί με όλα τα απορροφητικά επιθέματα, απαιτείται συχνή παρακολούθηση προκειμένου να διασφαλιστεί ότι το επιθεμα δεν θα στεγνώσει και δεν θα επικαλυφθεί στο τραύμα Εάν υπάρχει υπομία λοιμώδης, συστηματικά συχνές αλλαγές και παρακολούθηση <p>Αφαίρεση επιθέματος</p> <ul style="list-style-type: none">Αποφύγτε σύμφωνα με τις τοπικές διαδικασίες και κατευθυντήριες οδηγίες Εάν υπάρχει δυσκολία στην αφαίρεση του επιθέματος, θα πρέπει να πραγματοποιηθεί καταιονισμός ή εμποτισμός με στείο νερό ή στείο διάλυμα φυσιολογικού ορού
--

<p>TR KerraLite Cool™ – Kullanma talimatları Rahatlatici, temizleyici ve nem dengeleyici yara bakim örtüsü (Yapışkansız)</p> <ol style="list-style-type: none">Svni geçirmez, esnek ve hava geçiren poliüretan film tabakası Pro-ionic™ jel temas tabakası yararlı rahatlatici, temizler ve yara için nemli bir iyileştirici ortam sağlar <p>Ürün tanımı</p> <p>KerraLite Cool ağız düzeylerini minimuma indirirken özellikle yara yatağı hazırlanmasını desteklemek ve kronik yaralarda granülasyon sağlamanı amacıyla formüle edilmiş ve tasarlanmıştır. Bu yara bakım örtüsü yaradaki eksüda seviyelerini düzenleyerek ve dehidratasyon ve harici bakteri kontaminasyonuna karşı koruma sağlayarak en uygun yara iyileşme ortamının sağlanmasına yardımcı olur. Jel tablamasına ve emicilik sağlar. Yara örtüsünün kısmen nemli yapısı otolitik debridman sürecini destekler ve temas ettiği yarayı rahatlattır.</p> <p>Endikasyonlar</p> <p>Bir sağlık çalışanının gözetimi altında KerraLite Cool kronik yaraların tedavisinde, bacak ülserleri, radyoterapi hasarı, yanıklar ve sıcak su yaralanı gibi ağırlı yaralar ve cilt komplikalları kullanılabilir. Nekrotik ve kabuklu dokunun hidrasyonu ile otolitik debridmana ve eksüda absorpsiyonuna yardımcı olmak amacıyla düşük eksüda ve eksüdasız yaralarda kullanılabilir. Orta düzeyde eksüdaı yaralarda kullanılabilir ancak bu türde yaralarda yara kenarlarına yapması için yara bakım örtüsünün kesilmesi tercih edilebilir. Yara bakım örtüsü kontamine ve kolonize yaralarda kullanılabilir. Uygun durumdaki ikincil yara bakım örtüleriyle kullanılabilir. KerraLite Cool kompresyon altında kullanılabilir.</p> <p>Kontrendikasyonlar</p> <p>KerraLite Cool tam kalınlıkta yaralar, ağır kanamalı yaralar, üçüncü derece yanıklar için veye derin, dar kavletler veyu süsürlerin kapatılması için endike değildir.</p> <p>Önlemler/UYarlar</p> <ul style="list-style-type: none">Klinik enfeksiyonda sistemik antibiyotiklerin kullanılması ve bir Klinişyen tarafından değerlendirme yapılması gerekir Yara bakım örtüsü tolere edilmese örtüyü çikmek ve alanı dikkatlice temizleyin Vücudun doğal iyileştirme sürecinde canlı olmayan doku yaradan uzaklaştırr (otolitik debridman) ve bu aşama yaranın ilk başta daha büyük görünmesine neden olabilir. Yara ilk birkaç örtü değişikliğinden sonra genleşmeye devam ederse bir doktora danışın. Yara örtü değiştirilrken incelenmelidir. Aşadıkları belirtiler varsa bir doktora danışın: enfeksiyon (artan ağrı, artan kızamıklık, artan yara sıvı düzeyleri), aşırı kanama, yara renginde ve/veya kokusunda beklenmedik bir değişiklik, iltirasyon (artan kızamıklık ve/veya enflamasyon), iyileşme belirtisinin görülmemesi Hydrojele karşı bilinen duyarlılıklar (alerjik reaksiyonu) bulunan hastalarda kullanmayın Yara bakım örtüsünün sterilitesi/performansı azalabileceğinden tümünü veya bir bölümünü tekrar kullanmayın KerraLite Cool ürünindeki jel tabakası emici özelliktedir ve eksüdaya uzun süre maruz kaldığından parçalanabilir. Bu normaldir KerraLite Cool yara bakım örtüleri yara kan damarları gelişimini destekleyen bir ortam sağlar; yeni oluşan hassas damarlar bazen yaradan kanlı sıvı sızmasına neden olabilir. Aşırı kanama meydana gelirse örtü bir aljnlat örtüsüytle birlikte kullanılabilir Gerekliğinde uygun destekleyici önlemler alınmalıdır (örn, venöz bacak ülserleri tedavisinde dercelik kompresyon veya baskı üslemleri tedavisinde basınç azaltıcı önlemlerin kullanımı, yara enfeksiyonu tedavisinde sistemik antibiyotikler ve sık izleme kullanımı, diyabetik üslemlerde kan glukozu kontrol vs.) <p>•Örtü siklanıldıktan sonra yarada jel parçaları kalabilir. Bu normaldir. Jel ingasyon ile çikantabilir</p> <p>Kullanma yöntemi</p> <p>KerraLite Cool bir yara yüzeyine doğrudan yerleştirilebilir. Uzun süreli kullanımda veya yara örtüsü harici neme maruz kalıyorsa (duş veya banyo) ikincil bir örtü kullanılmı da gerekli olabilir.</p> <ol style="list-style-type: none">Uygun boyutta bir yara bakım örtüsü seçin. Gerekliğinde çevredeki cildi temizleyerek ve kurutarak yara yerini hazırlayın. Steril yara bakım örtüsünü ambalajından çikann. Gerekirse yara bakım örtüsü yaraya yapması için steril makasla kesilebilir. Yarada orta seviyede eksüda varsa bu tercih edilir. Yara bakım örtüsünün uygulamak ilk olarak üstteki beyaz plastik bandın yansını çikann. Plastik bandın diğer yansını çikarırken yara üzerine duşukünce yerleştirin. Örtüyü yerine sabitlemek için ikinci bir film örtüsü veya bandaj kullanılmaldır. <p>Değiştirme sıklığı</p> <ul style="list-style-type: none">Yarayı düzenli olarak kontrol edin. Yara bakım örtüsü yaradan duşumuna göre gereken sıklıkta değiştirilmelidir Örtü uygulama rejimindeki bir değişiklik eksüda seviyesinde başlangıçtır bir artışa neden olabilir ve bu durum örtü değiştirme sıklığının artmasını gerektirebilir •Tüm emici yara bakım örtülerinde olduğu gibi örtünün kuruması ve yaraya yapışmasını önlemek için yaranın sık sık izlenmesi gerekir Enfeksişyon şüphesi varsa örtünün sık değiştirilmesi ve izlenmesi önerilir <p>Örtünün çikarılması</p> <ul style="list-style-type: none">Yeni prosedürler ve klavuzlara göre örtüyü alın Örtünün çikarılmasında zorlanırsa steril su veya steril serum fizyolojik solüsyon ile örtü nemlendirilmeli veya ıslatılmaldır
--


	Do not use if package is damaged
FR	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
DE	Nicht anwenden bei beschädigtem Verband
IT	Non utilizzare se la confezione è danneggiata
ES	No utilizar si el paquete está dañado
NL	Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
SV	Får inte användas om förpackningen är skadad
DA	Brug ikke, hvis pakken er beskadiget
NO	Må ikke brukes dersom pakningen er skadet
FI	Älä käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
PT	Não utilizar se a embalagem estiver danificada
EL	Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά
TR	Ambalaj hasarlıysa kullanmayınız
	Do not re-use
FR	Ne pas réutiliser
DE	Nicht mehrfach verwenden
IT	Non riutilizzare
ES	No reutilizar
NL	Niet hergebruiken
SV	Får inte återanvändas
DA	Må ikke genbruges
NO	Må ikke brukes på nytt
FI	Älä käyttää uudelleen
PT	Não reutilizar
EL	Μην το επανοχρησιμοποιείτε
TR	Yeniden kullanmayın


	Do not resterilize
FR	Ne pas restériliser
DE	Nicht erneut sterilisieren
IT	Non risterilizzare
ES	No re-esterilizar
NL	Niet opnieuw steriliseren
SV	Får inte steriliseras
DA	Må ikke resteriliseres
NO	Må ikke resteriliseres
FI	Älä sterioi uudelleen
PT	Não reesterilizar
EL	Μην επανοαστεριώετε
TR	Yeniden sterilize etmeyin



	Consult instructions for use
FR	Consulter les instructions d'utilisation
DE	Siehe Gebrauchsanleitung bezüglich Anwendung
IT	Leggere le istruzioni per l'uso
ES	Consultar las instrucciones de uso
NL	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
SV	Se bruksanvisningen för användningsinstruktioner
DA	Følg anvisningerne ved brug
NO	Les bruksanvisningen før bruk
FI	Lue käyttöohje
PT	Consultar as instruções de utilização
EL	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
TR	Kullanma talimatlarına bakın

	STERILIZED
	R
	Sterilised using Irradiation
FR	Stérilisation par Irradiation
DE	Sterilisiert mit Strahlen
IT	Sterilizzato con irradiazione
ES	Esterilizado usando irradiación
NL	Gesteriliseerd met behulp van bestraling
SV	Steriliserad med bestrålning
DA	Steriliseret med brug bestråling
NO	Sterilisert med bestråling
FI	Steriloitu säteilysteriloinniti
PT	Esterilizado com irradiação
EL	Αποστειρωμένο με ακτινοβολία
TR	sterilizasyon yöntemi:irradiasyon

	Temperature limit
FR	Limite de température
DE	Temperaturgrenze
IT	Limite di temperatura
ES	Límite de temperatura
NL	Temperatuurgrens
SV	Temperaturgräns
DA	Temperaturgrænse
NO	Temperaturgrense
FI	Lämpötilarajotus
PT	Limite de temperatura
EL	Όριο θερμοκρασίας
TR	Sıcaklık sınırı
	Keep away from sunlight
FR	Conserver à l'abri du rayonnement solaire
DE	Nicht in der Sonne lagern
IT	Proteggere dalla luce solare
ES	Mantener alejada de la luz solar
NL	Uit het zonlicht houden
SV	Får ej förvaras i solljus
DA	Holdes væk fra sollys
NO	Må ikke oppbevares i sollys
FI	Säilytä suojassa auringonvalolta
PT	Manter afastado da luz solar
EL	Φυλάσσετε μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία
TR	Güneş ışığından uzakta tutun

	Keep dry
FR	Tenir au sec
DE	Trocken aufbewahren
IT	Proteggere dall'umidità
ES	Mantener en seco
NL	Droog bewaren
SV	Förvaras torrt
DA	Opbevares tørt
NO	Opbevares tørt
FI	Pidä kuivana
PT	Manter seco
EL	Διατηρείτε στεγνό
TR	Kuru tutun

	Caution
FR	Avertissement
DE	Vorsicht
IT	Attenzione
ES	Precución
NL	Waarschuwing
SV	Var försiktig
DA	Forsigtig
NO	ØBS
FI	Varoituis
PT	Cuidado
EL	Προσοχή
TR	Dikkat

	Material can be recycled
	
Kerraford Healthcare™ is a trade mark of Crawford Healthcare Ltd	
© Copyright Crawford Healthcare Ltd, 2018.	
Pro-ionic™ is a trade mark of First Water Limited.	
Made in the UK	